

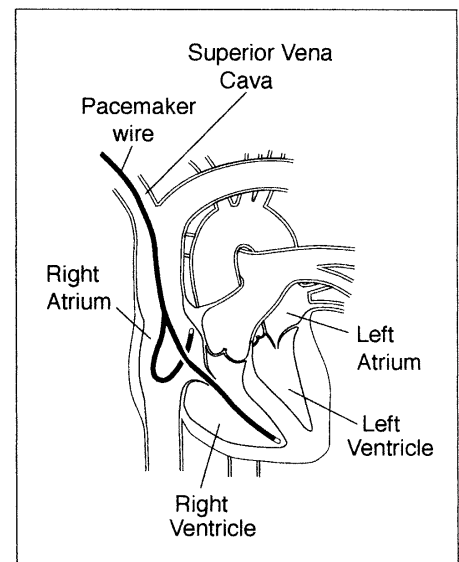
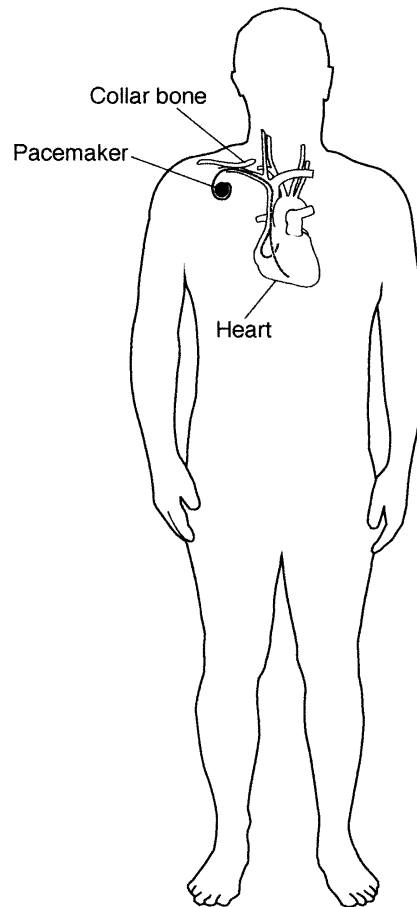
Pacemaker

A pacemaker is a small device that helps control your heart rate by:

- Speeding up the heart rate when it is too slow
- Slowing down the heart rate when it is too fast
- Helping the heart beat regular if it is irregular

A pacemaker is placed in the chest during surgery. Wires called leads are put into the heart muscle. The device with the battery is placed under your skin, below your shoulder.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after your surgery. It is not safe for you to drive or leave alone. Have an adult stay with you at home for the first day after your surgery.



Arrive on time for your appointment. The surgery will take 1-2 hours.

To Prepare

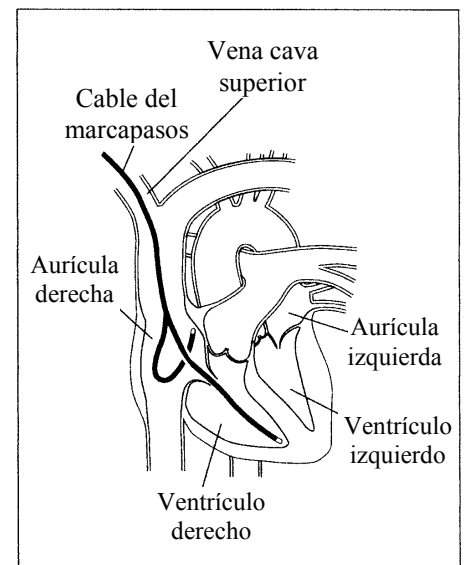
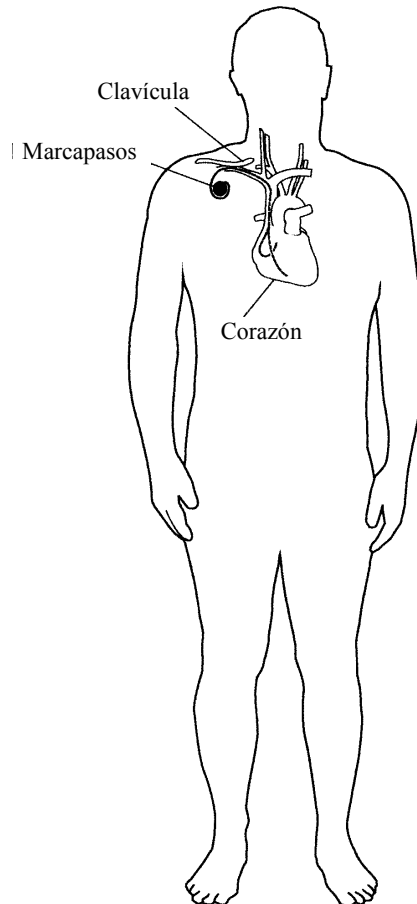
- Talk to your doctor if you take blood thinners or have diabetes.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before your surgery.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of your surgery. If so, take with sips of water only.

Marcapasos

Un marcapasos es un pequeño dispositivo que ayuda a controlar la frecuencia cardíaca:

- acelerándola cuando es muy lenta;
- disminuyéndola cuando es muy rápida;
- ayudando a que los latidos cardíacos sean regulares si no lo son.

Un marcapasos se coloca en el pecho durante una cirugía. Los cables, llamados electrodos, se introducen en el músculo cardíaco. El dispositivo con la batería se coloca por debajo de la piel, bajo el hombro.



Un familiar o un amigo adulto debe acompañarlo para que lo lleve a casa después de la cirugía. No es seguro que conduzca ni que se vaya solo. Pídale a un adulto que se quede en casa con usted el primer día después de la cirugía.

Llegue puntualmente a su cita. La cirugía tendrá una duración entre 1 a 2 horas.

Preparación

- Hable con su médico si toma anticoagulantes o si tiene diabetes.
- No coma ni beba nada, ni siquiera agua, después de la medianoche anterior a la cirugía.
- Pregúntele a su médico si puede tomar sus medicamentos la mañana de la cirugía. Si se lo permite, tómelos sólo con un sorbo de agua.

Pacemaker. Spanish.

During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicines to make you sleepy are given through the IV.
- Your neck or chest is cleaned. Men may have their chests shaved.
- The skin is numbed.
- The wire leads are put into a vein and guided into your heart using an x-ray.
- The wire leads are placed in your heart muscle.
- The other end of each wire is connected to the pacemaker.
- The pacemaker is placed in a small space under your skin.
- The incisions are closed with stitches.
- Bandages or strips of tape cover both sites.

After Surgery

In the Hospital

- An ice pack may be put on the sites.
- Your blood pressure, heart rate and incisions will be checked often.
- The head of your bed is raised. Do not lift your arm over your head on the same side where your pacemaker is placed.
- If you have discomfort, ask your nurse for pain medicine.
- You will have a chest x-ray to check your lungs and the pacemaker.
- Antibiotics are given in your IV to prevent infection.

A nurse will explain how your pacemaker works, answer any questions and explain pacemaker checks. You will not be able to feel your pacemaker working. You will be able to see and feel the outline of the pacemaker through your skin. Do not rub the pacemaker site.

At Home

- Schedule an appointment with your doctor for follow-up care.
- Talk to your doctor about activity limits. Your doctor may tell you to:
 - Limit the movement of your arm on the side of the pacemaker.
 - Not lift this arm above your head.
 - Not push, pull or lift anything heavier than 10 pounds or 4 kilograms.
 - Not return to work or drive.

Durante la cirugía

- Usará una bata de hospital.
- Se le insertará una vía intravenosa en una vena del brazo, a través de la cual se le administrará un medicamento para adormecerlo.
- Se le limpiará el cuello o el pecho. A los hombres es posible que se les afeite el pecho.
- Se le adormecerá la piel.
- Los electrodos se insertan en una vena y se guían hasta el corazón usando una radiografía.
- Los electrodos se colocan en el músculo cardíaco.
- El otro extremo de cada cable se conecta al marcapasos.
- Éste se coloca en un pequeño espacio por debajo de la piel.
- Las incisiones se cierran con suturas.
- Luego éstas se cubren con vendajes o tiras de cinta.

Después de la cirugía

En el hospital

- Puede que se le coloque una bolsa de hielo en el lugar de la incisión.
- Se controlará constantemente la presión arterial, la frecuencia cardíaca y las incisiones.
- Se elevará la cabecera de la cama. No levante el brazo donde se colocó el marcapasos sobre su cabeza.
- Si siente molestias, pídale un analgésico a su enfermera.
- Se le tomará una radiografía de tórax para revisar sus pulmones y el marcapasos.
- Se le administrarán antibióticos para evitar infecciones.

Una enfermera le explicará cómo funciona el marcapasos, le responderá cualquier pregunta y le explicará procedimientos de control éste. No podrá sentir el funcionamiento del marcapasos. Podrá ver y sentir el contorno del marcapasos a través de la piel. No frote el área del marcapasos.

En casa

- Programe una cita de control con su médico.
- Hable con su médico sobre las restricciones en las actividades. Éste puede decirle que:
 - restrinja el movimiento del brazo del lado donde se colocó el marcapasos;
 - no levante dicho brazo sobre la cabeza;
 - no empuje, tire ni levante cualquier cosa que pese más de 10 libras o 4 kilos;
 - no vuelva al trabajo ni conduzca.

- You may shower. Let the water run over your incision, but do not scrub the site. Pat dry.
- Do not use lotion or powder on the incision.

Other Information:

- Tell all of your health care providers, including your dentist, that you have a pacemaker.
- Carry the ID card your doctor gave you. This card has information about your pacemaker.
- Stay away from large magnets, such as those used for MRI tests.
- Avoid leaning into a car engine or doing welding.
- Use cell phones on the opposite ear of where your pacemaker is placed.
- It is safe to use household appliances like microwave ovens, computers, toasters, hairdryers, and heating pads.
- You can safely pass through security at airports. Be sure to have your pacemaker ID card with you.

Call your doctor **right away** if you have:

- A temperature over 101 degrees F or 38 degrees C
- Swelling of your feet or ankles
- Tenderness around your pacemaker that gets worse
- Redness, swelling or drainage around your stitches
- Stitches that come apart
- Chills
- A cough
- Weakness or feel tired
- Skin that is itchy, swollen or has a rash
- Sadness

- Se puede duchar. Deje que el agua corra por la incisión, pero no se la frote. Seque con golpes suaves.
- No use loción ni talco en la incisión.

Información adicional:

- Informe a todos sus proveedores de servicios de salud, incluido su dentista, que tiene un marcapasos.
- Lleve siempre la tarjeta de identificación que le entregó su médico. Dicha tarjeta tiene información sobre su marcapasos.
- Manténgase alejado de imanes grandes, como aquellos usados en una resonancia magnética.
- Evite inclinarse sobre el motor de un vehículo o soldar.
- Use el teléfono celular en el lado opuesto en el cual se le colocó el marcapasos.
- Es seguro usar electrodomésticos como hornos microondas, computadoras, tostadoras, secadores de cabello y almohadas térmicas.
- Puede pasar sin problema por los portales de seguridad de los aeropuertos. Asegúrese de tener a mano su tarjeta de identificación del marcapasos.

Llame **de inmediato** a su médico si:

- presenta fiebre sobre 101° F o 38° C;
- tiene hinchados los pies o tobillos;
- presenta sensibilidad alrededor del marcapasos que empeora;
- presenta enrojecimiento, hinchazón o secreción alrededor de las suturas;
- las suturas se abren;
- tiene escalofríos;
- tiene tos;
- siente debilidad o cansancio;
- la piel le pica, se hincha o tiene sarpullido;
- siente tristeza.

Call 911 **right away** if:

- You feel faint or are too dizzy to stand.
- You have chest pain that does not go away after a few minutes.
- Your bandage becomes soaked in blood.
- You have trouble breathing.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Llame **de inmediato** al 911 si:

- cree que se va a desmayar o está demasiado mareado como para ponerse de pie;
- tiene dolor de pecho que no desaparece después de algunos minutos;
- el vendaje está empapado en sangre;
- tiene problemas para respirar.

Hable con su médico o enfermera si tiene alguna pregunta o inquietud.

Pacemaker. Spanish.

7/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.